

Leica
FOTOGRAFIE
INTERNATIONAL

1.95_F



Ouverture du forum des lecteurs en 95

Dans le premier numéro de cette année nouvelle, vous trouverez des portfolios réalisés par Rosa Reis, documentation sur la vie quotidienne des travailleurs sur des chantiers navals, par Jerry Hirsch, Américain qui relate Munich en images, par Ralph Gibson, auteur de photographies avant-gardistes et par Ralf Niemzig, lequel a ramené de Cuba un intéressant reportage.

Ce nouveau numéro est également l'occasion pour nos lecteurs de profiter du nouveau forum qui leur est offert, à eux et à leurs photographies. Il ne se passe pas de jour sans que ne parviennent à la rédaction des photos qui mériteraient l'admiration d'un plus large public. Par contre, les photographes ne sont pas aussi méticuleux en ce qui concerne l'expédition et l'annotation de leurs œuvres. A commencer par le nom et l'adresse. Malgré notre bonne volonté, il nous est parfois impossible de déchiffrer l'écriture hiéroglyphique de certains de nos lecteurs, et par conséquent de reprendre correctement leurs coordonnées. Plus difficile encore est ce travail lorsque les envois nous parviennent de l'étranger, l'expéditeur étant plus difficile encore à joindre rapidement. Avec des prénoms résumés à des initiales, à nous de jouer aux devinettes pour savoir si nous avons affaire à un expéditeur ou à une expéditrice. Il serait fort utile d'indiquer du moins le nom et l'adresse en lettres-bâtons bien lisibles. Des informations complémentaires concernant d'une part la personnalité de l'auteur (nom, profession, centres d'intérêts photographiques) et d'autre part la photographie (quand, où et comment a-t-elle été faite, dans quelles circonstances ?) viendront à l'appui d'une éventuelle publication dans Leica Fotografie International. D'ores et déjà, je tiens à vous adresser tous mes remerciements pour votre aide et votre compréhension. Par ailleurs, j'attirerai votre attention sur une offre très particulière qui vous est soumise à la page 11. Il s'agit de pièces rares, plus précisément d'une médaille Oskar Barnack et d'une reproduction du prototype Ur-Leica (certaines étant même numérotées), à partir de d'objets précieux en argent spécialement fabriqués pour Leica Fotografie International entre 1984 et 1987.



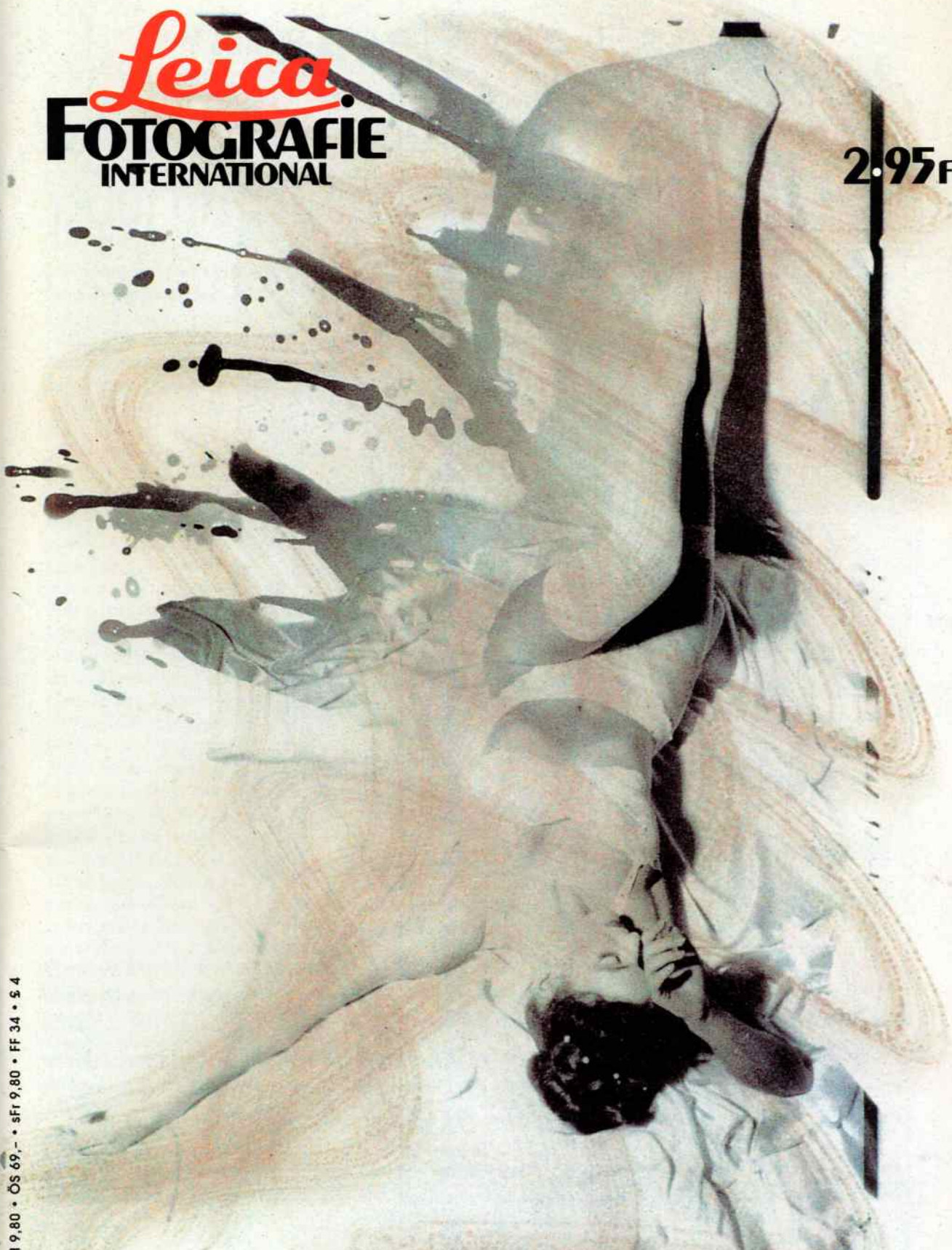
Heiner Henniges

SOMMAIRE

- 3 EDITORIAL**
Forum des lecteurs
- 4 PORTFOLIO COULEUR**
Rosa Reis:
Chantiers Navals
- 11 LEICA NEWS**
Pièces rares
- 12 PORTFOLIO EN NOIR ET BLANC**
Jerry Hirsch:
Conte d'hiver
- 19 PORTFOLIO COULEUR**
Ralph Gibson:
Tropical Drift
- 23 PRESENTATION**
De cadre qui passent partout
- 24 TECHNIQUE**
Un film pour toutes les
éventualités
- 26 PRESENTATION DE DIAPO**
La voie royale, deuxième partie
- 30 FORUM DES LECTEURS**
Les meilleures photos
- 32 GALERIE DES LECTEURS**
Klaus Arp
- 33 JOURNAL LEICA FOTOGRAFIE**
Les informations Leica
Expositions
Histoire, Rencontres Leica
Le monde du cinéma
Photographie lumière ambiante
- 45 PORTFOLIO EN COULEUR**
Ralf Niemzig:
Cuba au jour le jour
- 50 C'EST POUR BIENTOT**
Photo de couverture: Rosa Reis

Leica
FOTOGRAFIE
INTERNATIONAL

2.95 F



DM 9,80 • ÖS 69,- • sFr 9,80 • FF 34 • \$ 4

Un coup de pouce pour un coup d'oeil

Le présent numéro va graviter autour de la nature morte. Maximilian Mutzhas, photographe et directeur de séminaires, nous donnera de précieux conseils pour instiller de la vie aux natures mortes. Il nous explique comment, bien façonnée, la lumière va produire de remarquables photographies, comment des choses apparemment quelconques vont se métamorphoser en grandes créations dans votre studio privé. Les photos de Harald Hasse, Düsseldorf, en sont une merveilleuse illustration. Posté à des stands de fête foraine, il a épié les «rêves d'enfants» et photographié des lièvres en chocolat, des animaux en peluche, sans oublier Micky Mouse. A la page 28/29, vous trouverez des accessoires destinés à la photographie d'objets et au domaine rapproché. A la page 43 sq., vous apprendrez comment utiliser les films Polaroid à développement instantané à des fins créatives.

Les conseils dispensés concernent la photographie sur ce support très spécial, le traitement et l'impression. Revenu du froid polaire qui règne au Groenland, Armin Klaßen a ramené des clichés qui nous ont emballé. Les icebergs sont un sujet qui sous tous égards sollicite le photographe et son équipement. Nous nous réjouissons des nombreux envois que draine le forum des lecteurs. En soi surprenante, la forte proportion de photos en noir et blanc nous donne à penser que ce sujet-là jouit d'une prédilection marquée. En conséquence, c'est sous la rubrique du n° que nous avons cette fois-ci placé le forum des lecteurs. Nous vous présentons les résultats des travaux placés sous la direction d'Ulrich Mack dans la catégorie «grands-maîtres de l'académie Leica», ainsi d'ailleurs que les étranges «jeux d'ombres» de Stephan Hahn. Par ailleurs, nous noterons que le Pr Ulrich Mack dirigera cette année encore dans le cadre de l'académie Leica deux séminaires spécialement destinés à des Leica-M-istes confirmés. Cette année-ci, ces ateliers auront lieu en France, plus exactement dans l'abbaye Notre-Dame du Gard, ancien monastère situé dans la vallée de la Somme. Ont été retenues les semaines du 11 au 16 juin 1995 et du 18 juin au 23 juin 1995.

Heiner Hennings



A partir de la page 25, Maximilian Mutzhas démonte la genèse de telles photos

SOMMAIRE

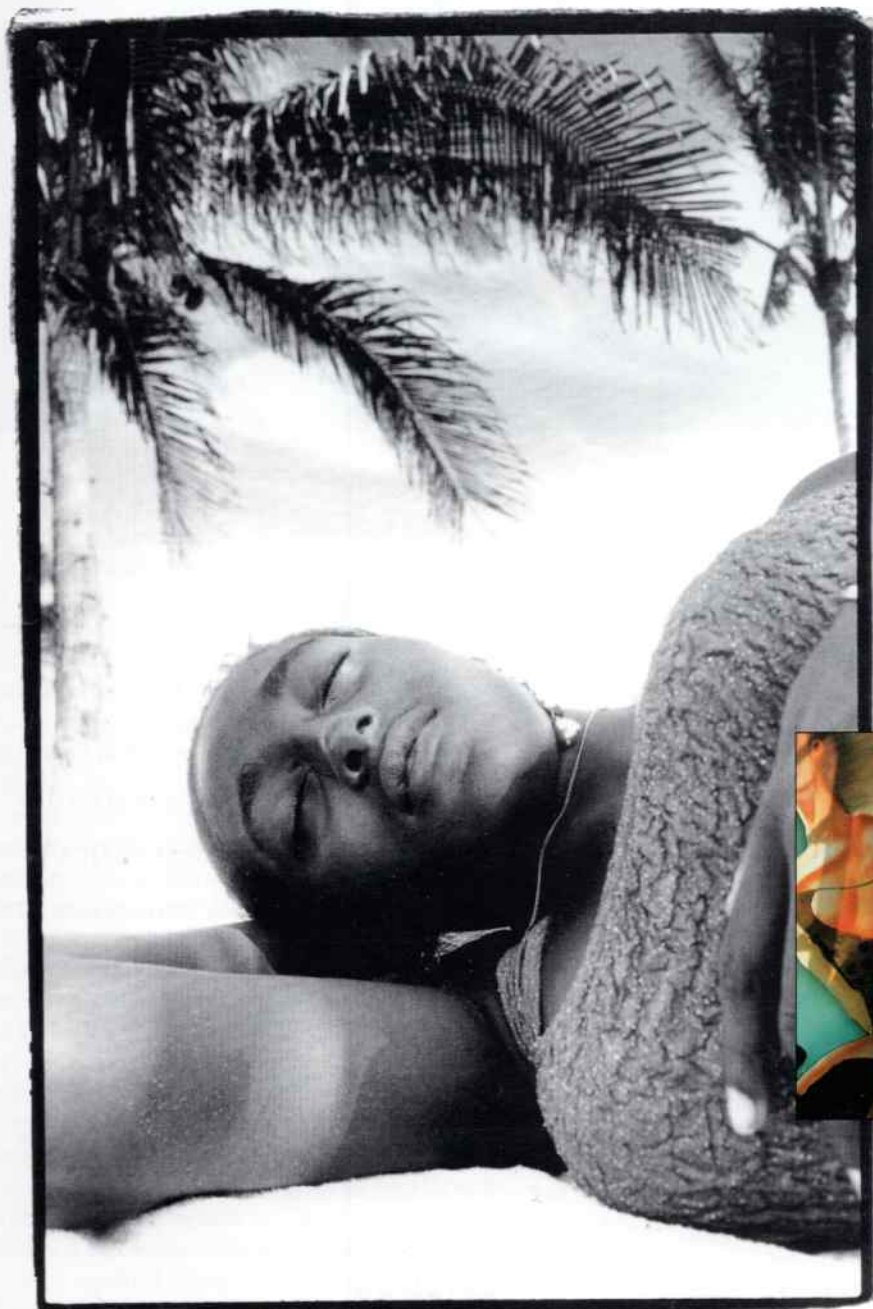
- 3 EDITORIAL
Un coup de pouce pour un coup d'oeil
- 4 PORTFOLIO COULEUR
Horst Schuwerack:
Le Yémen mystérieux
- 11 PORTFOLIO EN NOIR ET BLANC
Alfons Gellweiler:
Le Massif Central
- 16 FORUM DES LECTEURS
L'académie Leica
Jeux d'ombres
- 20 PORTFOLIO COULEUR
Harald Hasse
Rêves d'enfants
- 25 STILLIFE - NATURES MORTES
Travaux pratiques :
Par le bon bout de la lorgnette
- 30 PRÉSENTATION DE DIAPOS
La voie royale de la présentation de diapos, troisième partie
- 32 GALERIE DES LECTEURS
Rudolf Auer
- 33 JOURNAL LEICA FOTOGRAFIE
Les informations Leica
Histoire
Expéditions
Celebrating the Negative
Bourse, impressum
- 43 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Des films pour esprit créateurs
- 46 PORTFOLIO COULEUR
Armin Klaßen:
Mystérieux Arctique
- 50 PROCHAIN NUMÉRO

Photo de couverture: Maximilian Mutzhas

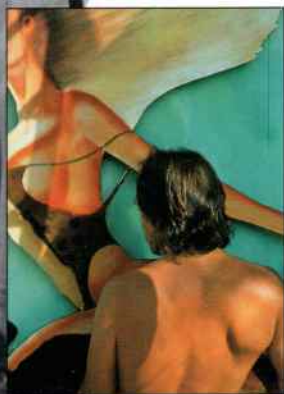
Leica

FOTOGRAFIE INTERNATIONAL

3.95F



Fabien Raes a
photographié les
plages de Cuba,
David West
Los Angeles



Voyages découvertes:
Territoire de Papua Nouvelle-
Guinée, le Canada et Cuba

Le photographie en
voyage: Conseils,
suggestions et photos

70 ans de Leicaïsme
Nouveaux objectifs
Meilleurs films

Achetez vos films avant les vacances!

Pendant longtemps, la restitution naturelle des couleurs fut un critère qui servit d'argument publicitaire aux fabricants de films négatifs couleur et de films diapo. Or ces temps sont révolus. Il y a belle lurette que les films s'adaptent aux goûts du temps et des consommateurs, goûts qui varient de continent à continent. Ainsi, les films étudiés pour le marché européen présentent une tonalité qui les distingue des films destinés à l'espace asiatique. Il est donc recommandé **d'acheter ses films avant de partir en vacances** si on ne veut pas avoir de mauvaise surprise. Il est un certain type de film que vous privilégiez, mais qui restera introuvable à l'étranger. Exemple, les films Ektar de Kodak, tellement appréciés sous nos latitudes pour leur netteté et un grain dont la finesse permet des agrandissements géants, sont commercialisés aux Etats-Unis sous l'appellation «Royal Gold», les films Ektachrome Panther Professional s'appellent Ektachrome «Lumière». Le néophyte risque de prendre le mauvais film, il ne pourra reconnaître facilement les différences extérieures entre divers films Fuji. Dans ce cas, si la désignation des films reste la même au niveau international, ils peuvent accuser de continent à continent des différences considérables dans le rendu des couleurs. Répétons-le, mieux vaut donc acheter ses films avant de partir. Dans le présent numéro de Leica Fotografie International, de nombreuses pages regorgeant de conseils sont consacrées à **la photographie itinérante**. Si nous avons renoncé au forum des lecteurs dans la présente édition, nous avons en contrepartie donné l'occasion à trois lecteurs de nous faire part de leurs expériences dans la photographie des gens, tout en leur permettant d'exposer leurs photographies dans ce domaine. Phénomène suscitant curiosité et envie à la fois, le Leica ne cesse de rajeunir. Après le 80^{ème} **anniversaire fêté l'année** dernière, nous en sommes maintenant au 70^{ème}. Comment cela serait-ce possible? Si la date anniversaire de l'année dernière faisait référence au premier modèle Leica construit par Oskar Barnack, nous commémorons cette année la première présentation publique du Leica lors de la foire de printemps de Leipzig.



Heiner Henniges

SOMMAIRE

- 3 EDITORIAL**
Achetez vos films avant les vacances!
- 4 PORTFOLIO COULEUR**
Sito Bito:
Beauté de la nature
- 11 PORTFOLIO EN NOIR ET BLANC**
Fabien Raes:
Soixante jours à Cuba
- 15 DOSSIER VOYAGE**
L'appel du grand large
architecture, transports, paysages,
service information Leica
- 20 PORTFOLIO COULEUR**
David West:
Scènes de rue
- 24 PHOTOGRAPHIES DE GENS**
Carsten Bockermann,
Horst Ruppert,
Günter Wehrmann
- 32 GALERIE DES LECTEURS**
Dip Singh
- 33 LEICA FOTOGRAFIE JOURNAL**
Les informations Leica:
Nouveaux films Agfa et Konica
Nouveaux objectifs Leica-M
Histoire: 70 ans de Leica
Impressum
Nouveaux films Fuji
- 44 PRÉSENTATION DE DIAPOS**
Quatrième partie
- 46 PORTFOLIO COULEUR**
Edwin Stranner:
Merveilles de la nature
- 50 PROCHAIN NUMÉRO**

Photos de couverture:
Fabien Raes et David West



▲
Dieter Blum:
La danse

Per-Andre Hoffmann:
Photographie au filtre ►



Le flash astucieux • Prises rapprochées
Contrefaçons Leica • Filtres

De bonnes dispositions, de bonnes expositions!

Le présent numéro de Leica Fotografie International va traiter de filtres. Il est surprenant de constater que seuls quelques rares photographes savent apprécier l'importance véritable de cet accessoire essentiel à la composition. Il n'est pas rare que les filtres soient sacrifiés à un sensationnalisme de mauvais aloi ou qu'ils soient vulgairement affectés à la protection de la lentille frontale. **Les filtres jouent de rôles multiples** en photographie. Il n'est guère de domaine photographique aussi important. Il en va du filtre comme du reste: moins l'observateur du produit fini se rendra compte de son usage, plus son emploi aura été judicieux. A partir de la page 26, le célèbre photographe voyageur Per-Andre Hoffmann démontre qu'un filtrage mesuré peut souligner la fascination exercée par un sujet. Après être récemment passé du service information Leica à l'Académie Leica, Walter Schwab nous livre de précieux conseils pratiques concernant la gamme de filtres Leica, tandis qu'Andreas Baier nous démontre tout l'effet que peut faire **la lumière du flash filtrée**. Encore un mot en ce qui nous concerne. A côté de recommandations pratiques et de la présentation de leicaïstes de renom, il nous tient naturellement à cœur de vous tenir informés au jour le jour de l'évolution de la gamme de **tous les produits Leica**. Parfois, il peut advenir que nous ne soyons pas les premiers à le faire, une société du nom de Leica Camera GmbH ne pouvant en effet pas aligner la commercialisation de nouveaux produits sur les lignes éditoriales de revues photographiques. Dans ces conditions, il n'est pas totalement exclu qu'une autre revue profite d'échéances de parution plus favorables que les nôtres pour être la première à annoncer un nouveau produit. Par contre, nous estimons que **la compétence d'auteurs** émanant de l'Académie Leica et répondant au nom de Günter Osterloh, Hendrik Hösel ou Walter Schwab fait plus que compenser ce contretemps. Ce sujet reviendra à la une du prochain numéro. Quand bien même il ne s'agirait pas de nouvelles versions des appareils Leica R et M, un peu hâtivement annoncées par le magazine allemand «Der Spiegel», vous pouvez d'ores et déjà vous attendre à d'intéressantes nouveautés dont Günter Osterloh présentera les aspects théoriques et pratiques.



Heiner Hennings

SOMMAIRE

- 3 EDITORIAL
De bonnes dispositions,
de bonnes expositions!
- 4 PORTFOLIO COULEUR
Barbara Hellfritz/Bob van Sen:
A la chasse aux papillons
Photographie de papillons
- 14 HISTOIRE
Imitations Leica dans le monde
entier
- 16 PRÉSENTATION DE DIAPOS
La voie royale de la présentation
de diapos, cinquième partie
- 18 EXPOSITION
Hilmar Pabel
- 19 PORTFOLIO
Alex Webb: Sous les tropiques
- 26 FILTRES ET PHOTOGRAPHIE
Quel filtre pour quel effet?
- 32 GALERIE DES LECTEURS
Wilhard Lotze
- 33 FORUM DES LECTEURS
Hans-A. Forsthoff
- 34 JOURNAL LEICA PHOTOGRAPHIE
Prix, expositions, Histoire
- 38 PORTFOLIO EN NOIR ET BLANC
José Hernández Claire
Impressum
- 43 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
L'imagination lumineuse au pouvoir
- 46 PORTFOLIO COULEUR
Dieter Blum: Ivre de danse
- 50 PROCHAIN NUMÉRO

Photos de couverture:
Dieter Blum, Per-Andre Hoffmann

Leica

FOTOGRAFIE

INTERNATIONAL

5.95f



▲ Richard Majchrzak:
Les îles Solomon

Luxeux:
Leica minilux ▶



Prix Oskar Barnack • Photo CD

Téléobjectifs • Archivage

Que voulez-vous savoir?

Les temps changent, et nous avec. Ces changements ne sont pas toujours pour nous réjouir, souvent même, nous les ressentons douloureusement. Il n'en reste pas moins que le progrès technique de ces 20 dernières années nous a grandement facilité la vie. Quant au « bon vieux temps », ayons l'honnêteté de reconnaître qu'il n'a jamais existé. Pour ma part, je ne voudrais en aucun cas revivre l'époque de mes parents, de mes grands-parents ou arrière-grands-parents. Comparées à aujourd'hui, les conditions de vie d'alors me paraissent bien trop ardues. Alors que nous avons la vie si belle aujourd'hui ! Jamais encore dans l'histoire autant de citoyens du monde n'ont eu aussi facilement accès aux connaissances et au savoir de l'humanité.

Quand bien même l'équation entre pouvoir et savoir n'aurait encore rien perdu de sa pertinence, ce savoir n'est plus réservé à une poignée de privilégiés. Les génies universels d'antan, aussi à l'aise dans une science que dans une autre, ont disparu. De nos jours, il n'est guère plus d'homme de science qui maîtrise les connaissances d'une seule branche du savoir. Le problème n'est plus d'accéder au savoir, mais d'obtenir les informations recherchées. Sur les réseaux internationaux de données, on trouve désormais des « courtiers » qui sont chargés par leurs commanditaires de canaliser ce flot et d'écouler les informations les plus pertinentes. C'est ainsi d'ailleurs que je vois le rôle de Leica Fotografie International. Dans le lot d'enseignements provenant de leicaïstes, nous souhaitons puiser les informations les plus significatives et les plus utiles pour nos lecteurs. Ce faisant, il n'est pas toujours aisé de juger de ce qui pourrait intéresser tel lecteur ou tel autre. C'est ce qui nous amène à approfondir les échanges de vues avec vous. Vos souhaits, vos attentes et vos centres d'intérêts figurent au premier plan dans la composition de Leica Fotografie International. Naturellement, il nous est impossible de choisir les sujets conformément au goût individuel de chacun. Cependant, nous nous efforçons de vous proposer un condensé du vaste domaine de la leicalogie. En fournissant une participation active, vous nous aiderez à répondre à cette question: « Que voulez-vous savoir ? »



Luis Castaneda: Guatemala

Heiner Hennings

SOMMAIRE

- 3 EDITORIAL**
Que voulez-vous savoir?
- 4 PORTFOLIO COULEUR**
Luis Castañeda:
Au Guatemala
- 11 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC**
Kakumi Nagashima:
Renault R4L
- 16 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE**
Des archives bien ordonnées
- 19 HISTOIRE**
George Bernhard Shaw
- 20 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE**
Luxueux: Leica minilux
- 26 PORTFOLIO COULEUR**
Peter Roggenthin: Yalta
- 32 GALERIE DES LECTEURS**
W. Kruyt
- 33 FORUM DES LECTEURS**
Hendrik Duyfjes
- 34 JOURNAL LEICA PHOTOGRAPHIE**
Les informations Leica
Prix Oskar Barnack 1995
- 38 PORTFOLIO COULEUR**
Richard Salmon : Edifices
- 43 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE**
Téléobjectifs Apo:
A longue portée
- 46 PORTFOLIO COULEUR**
Richard Majchrzak:
Iles Solomon
- 50 PROCHAIN NUMÉRO**

Photos de couverture: Richard Majchrzak



▲ Luis Castañeda:
La photographie en lumière ambiante

Michael Berger:
Impressions numériques ►

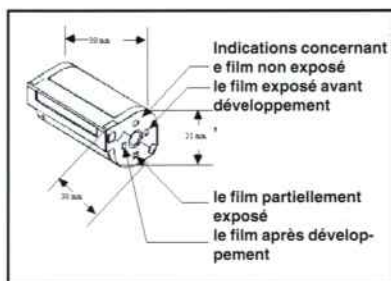


L'image numérique • Copies-contact
Festivals Photo • Films ultra sensibles

Perspectives d'avenir!

Dans quelle mesure une photo réussie est-elle tributaire de la technique? La qualité technique n'étant en soi pas un critère permettant de juger de la valeur artistique d'une photo. Des photographes de génie nous ont légué des photos pitoyables d'un niveau technique, mais qui pourtant se sont inscrites dans l'histoire de la photographie. Néanmoins, les fabricants d'appareils et d'objectifs, ainsi que les émulsionneurs, ont pour ambition déclarée de placer entre les mains du photographe un outil les mettant à même d'atteindre à la perfection technique, même dans les conditions les plus adverses. La simplicité des manipulations et l'amélioration des performances sont les buts recherchés en priorité. Répondant à une initiative de Kodak, cinq sociétés se sont regroupées pour instaurer au niveau mondial un nouveau système photographique. Le coup d'envoi en sera donné dans les premiers mois de l'année prochaine.

Ce système, Advanced Photo System, est désormais appuyé par la plupart des professionnels. Il utilise un nouveau type de cartouche dont le chargement est d'une simplicité enfantine et duquel l'amorce du film ne dépasse plus. L'émulsion présente en outre une couche magnétique entiè-



Cartouche Advanced Photo System

èrement transparente et sur laquelle pourront être enregistrées des informations relatives à l'émulsionneur, à l'appareil et au labo de développement. Les informations ainsi mémorisées peuvent concerner le film en entier et chaque image prise individuellement. A chaque prise de vue, on a le choix entre trois formats suivant le rapport hauteur-largeur de 2:3, 1:6 ou 1:3. Après le développement, le film revient dans la cartouche d'origine, accompagné d'un index sur lequel sont reproduites toutes les photographies, assorties du numéro du négatif et de l'indication de leur format, ce qui simplifie énormément l'archivage et la commande de tirages supplémentaires. Ce nouveau système photographique ne concerne que les films négatifs couleur et sera vraisemblablement limité aux appareils compacts. Les développeurs précisent que ce système n'est pas conçu pour supplanter, mais pour compléter le petit format, dont l'avenir n'est en aucune manière remis en cause par l'avènement de cet Advanced Photo System.

Heiner Hennings

SOMMAIRE

- 3 EDITORIAL**
Perspectives d'avenir
- 4 PORTFOLIO COULEUR**
Renato Zambelli:
Floraisons
- 9 EVENEMENT ET LECTURE**
«Fototage» et nouvelles parutions
- 11 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC**
Hien Lam Duc
Enfants du monde entier
- 15 HISTOIRE**
Les usines FED
- 16 EN LABORATOIRE**
Copies-contact
Créativité en laboratoire
- 19 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE**
Luis Castañeda: La photographie en lumière ambiante
Roger Hicks: Films ultrasensibles
Des archives bien ordonnées
Reiner Harscher:
Présentation de photographies
- 32 GALERIE DES LECTEURS/FORUM**
Dieter W. Wehde
Vincent Jouet
- 34 JOURNAL LEICA PHOTOGRAPHIE**
Les informations Leica, festivals
- 38 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC**
K. M. Dietz: Chantiers navals
- 43 PHOTO PRACTICE**
Traitement numérique de l'image
- 45 PORTFOLIO COULEUR**
M. Berger: Impressions numériques
- 50 C'EST POUR BIENTOT**

Photos de couverture: Luis Castañeda, Michael Berger

Leica

FOTOGRAFIE

INTERNATIONAL

7.95F



▲
Max Perucchi
Paysage de brume

Richard Stöbener
Orage ►



La photographie par mauvais temps • La technique
du flash • Portraits en noir et blanc et en couleurs

Flash for Cash?

Ils sont mal aimés, souvent importuns et manquent parfois de tact. Ils actionnent le déclencheur quand d'autres passent leur chemin. Mais ils sont la conscience du monde. Sans le courage, l'engagement, la persévérance et la ténacité des reporters, souvent d'un très jeune âge, nombre d'atrocités resteraient dans l'ombre, à l'abri des regards et par conséquent du châtement. Beaucoup d'entre eux ont payé de leur vie l'exercice de leur profession. Sans les images percutantes des horreurs, de la désolation et de l'inanité de la guerre du Vietnam, jamais ô grand jamais ne se serait levé dans le monde ce vent contestataire qui, à terme, amena les Etats-Unis à mettre fin aux hostilités et à retirer leurs troupes. Mais il est malheureux que les photojournalistes, témoins de notre temps, ne disposent pas des espaces suffisants pour présenter leurs photos au public. Toutefois, il est une manifestation qui rend l'hommage dû aux reporters.

Nous voulons parler du «Visa pour l'image», festival dont la septième édition vient de se dérouler à Perpignan. Leica Fotografie International en fera état page 38 et suivantes. Le prochain numéro sera l'occasion de présenter un portfolio réalisé par Lise Sarfati, leicaïste française, sur les enfants de la rue à Moscou, ce qui a valu à son auteur de remporter le prix offert par Kodak aux jeunes photojournalistes dans le cadre dudit festival.

«Que voulez-vous savoir?», la question que je posai dans l'avant-dernier éditorial, a recueilli un très large écho, ce qui nous a fait très plaisir, outre les nombreuses suggestions que nous avons pu en retirer. Vous comprendrez toutefois que nous ne puissions pas concrétiser immédiatement toutes les propositions, certains aspects ne pouvant être abordés que dans des numéros ultérieurs. N'en doutons pas, c'est en maintenant un constant échange de vues avec nos lecteurs que nous parviendrons à rehausser encore davantage l'intérêt et l'attrait de cette revue. Si les accents très positifs nous sont allés droit au coeur, nous vous demandons cependant de ne pas ménager vos critiques si nécessaire. A cette fin, nous prévoyons pour l'année prochaine d'organiser des ateliers et des voyages de groupe, qui nous conduiront par exemple aux Rencontres Internationales de la Photographie en Arles.



Lise Sarfati, lauréate du Visa d'Or

Heiner Hennings

SOMMAIRE

- 3 EDITORIAL
Flash for Cash?
- 4 PORTFOLIO COULEUR
Franz Bagyi:
Chasse photographique
- 10 EXPOSITION
twen 1959-1971
- 11 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC
Vincent Colabella:
Coups d'oeil
- 16 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Luis Castañeda: Portraits
- 23 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC
Max Perucchi:
Paysage de brume
- 26 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
La technique du flash
- 30 EN LABORATOIRE
Copies sur papier de négatifs et
de diapos
- 32 GALERIE DES LECTEURS
Peter Scherer
- 33 FORUM DES LECTEURS
Joachim Mitzel
- 34 JOURNAL LEICA
Les informations Leica
Nouveaux projecteurs Leica Pradovit
festivals, histoire, Impressum
- 43 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Qu'il pleuve ou qu'il vente
- 46 PORTFOLIO COULEUR
Richard Stöbener
Orage
- 50 C'EST POUR BIENTOT

Photos de couverture :
Max Perucchi, Richard Stöbener

Leica

FOTOGRAFIE

INTERNATIONAL

8.95F



Bonne année

La photographie paysagiste • La lumière en studio
Les papiers photo • Concours de modèles

Motifs et motivation

Une opinion largement répandue veut que la photographie soit une reproduction fidèle de nos entours, ce qui n'est toutefois qu'à moitié exact. Les bonnes photographies sont bien plus que cela, elles parlent un langage intimement lié à la personnalité du photographe, un langage dont l'expressivité ne réside pas dans la restitution fidèle de la réalité, mais qui trouve sa source dans la motivation du photographe. Qu'est-ce qui l'a incité à réaliser une photographie? Sous l'impact des appareils modernes de type «point and shoot», la photographie court le risque réel de se transformer en territoire qui, comme dans le monde animal, serait jalonné de repères olfactifs que l'on reniflerait ensuite pour se souvenir s'être déjà trouvé en cet endroit-là. La photographie se meut en pense-bête, le hasard jouant un rôle plus important que la volonté créatrice du photographe. Les documentations de Lise Sarfati sur les enfants de la rue à Moscou ainsi que les photos d'enfants ramenées d'Arménie et d'Azerbaïdjan par Stanley Greene reflètent toutes les calamités de la guerre. Derrière la tragédie de trajectoires individuelles apparaît distinctement la faillite de toute une génération.



Enfants photographiés par Stanley Greene.

La qualité de ces photographies n'est pas liée au triste sujet qu'elles traitent, mais à la prégnance avec laquelle elles nous remettent en mémoire les souffrances de millions d'enfants dans le monde entier. Lise Sarfati et Stanley Greene n'ont pas été motivés par le motif proprement dit, mais au contraire guidés par la volonté de rappeler à un public aussi large que possible le triste sort d'enfants jetés au rebut, et de le pousser à l'action. Les «motifs et la motivation» sont également au centre des comptes rendus pratiques de Roger Hicks, «Petit format deviendra grand», et de Luis Castañeda, «La photographie paysagiste». Roger Hicks nous explique comment tirer le maximum de la photographie petit format, tandis que Luis Castañeda réunit tous les ingrédients nécessaires au paysagisme. Si les belles filles s'étirent quotidiennement en couverture des magazines de la grande presse boulevardière, il est plutôt rare qu'elles viennent égayer les colonnes de Leica Fotografie International. En page 40, vous apprendrez pourquoi le top model Fee nous a accordé ses faveurs pour la présente édition.

Heiner Henniges

SOMMAIRE

- 3 EDITORIAL
Motifs et motivation
- 4 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC
Willi Kleinfeld:
De la terre aux cieux
- 10 RAYON LECTURE
Nouvelles parutions
- 12 LE NOUVEAU OBJECTIF
Vario-Apo-Elmarit-R 2,8/70-180mm
- 14 PORTFOLIO EN NOIR & BLANC
Stanley Greene:
Enfants dans les bas-fonds de la guerre
- 20 PORTFOLIO COULEUR
Lise Sarfati:
Enfants du désespoir
- 26 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Luis Castañeda:
Photographie paysagiste
- 30 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
Petit format deviendra grand
- 32 GALERIE DES LECTEURS
Arthur C. R. Krick
- 33 FORUM DES LECTEURS
Joachim Knappe
- 34 JOURNAL LEICA
Les informations Leica
Expositions, présentation de diapos, concours de mannequins, histoire, bourse
- 43 PRATIQUE PHOTOGRAPHIQUE
La lumière en studio
- 46 PORTFOLIO COULEUR
Peter Rösch:
Mille et une nuits
- 50 C'EST POUR BIENTOT

Photos de couverture: Dieter Hüsten